



DEF Département de l'enseignement
et de la formation professionnelle
DGEPO Direction générale de l'enseignement
obligatoire et de la pédagogie spécialisée

Presentazione del Ciclo 3

Informazioni per i genitori

Grado secondario

Anni 9S e 10S

La scuola dell'obbligo si sviluppa lungo un periodo di undici anni. Il suo obiettivo consiste nel far acquisire all'allievo/a una serie di conoscenze e di competenze, sviluppare ed esercitare le proprie facoltà intellettuali, manuali, creative e fisiche, e formare la propria capacità di giudizio e personalità. La scuola permette all'allievo/a di inserirsi nella vita sociale, professionale e civica tramite la conoscenza di se stesso/a e del mondo che lo/a circonda, nonché attraverso il rispetto per gli altri.

Questa brochure illustra il ciclo 3 e in particolare il 9º e 10º anno del grado secondario I. In particolare descrive il dispositivo di vie e livelli previsto dalla legge per l'istruzione obbligatoria (*Loi sur l'enseignement obligatoire*, LEO). Questo documento presenta, secondo una logica cronologica, le condizioni di promozione e di riorientamento per via.

Il ciclo 3 dura tre anni e termina con un certificato di fine degli studi secondari, i quali segnano anche la conclusione della scolarità obbligatoria. Al termine dell'11º anno, sono possibili vari raccordi.

www.vd.ch/scolarite

Fonti: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)
Règlement d'application de la LEO (RLEO)
Cadre général de l'évaluation (CGE)

Fanno fede solo il quadro legale e regolamentare e il Quadro generale di valutazione (CGE), che tratta in modo esauriente i diversi casi.

Organizzazione della griglia oraria

Il grado secondario I prevede due vie: la via pre-ginnasiale (*voie prégymnasiale*, VP) e la via generale (*voie générale*, VG).

Nel ciclo 3 l'allievo/a prosegue l'apprendimento secondo gli obiettivi definiti dal Piano di studi romando (*Plan d'études romand*, PER) e dai programmi cantonali. La griglia oraria prevede 33 unità didattiche a settimana per gli allievi e le allieve dal 9º all'11º anno. I metodi di lavoro, le strategie di apprendimento, le capacità di collaborazione e comunicazione sono sviluppati nell'insegnamento di tutte le discipline.

Piano di studi romando (PER)

www.plandetudes.ch

Il PER definisce i contenuti di apprendimento della scolarità obbligatoria nella Svizzera romanda. Descrive ciò che gli allievi e le allieve devono apprendere durante gli undici anni della loro scolarità.

Valutazione

La valutazione del lavoro dell'allievo/a è comunicata nel diario sotto forma di voti che, con mezzi punti, vanno da 1 a 6 (TS e TA). Il voto 4 corrisponde alla soglia della sufficienza. Il voto più alto è 6, quello più basso è 1.

Le medie ottenute dall'allievo/a sono prese in considerazione secondo un sistema a doppia condizione: le decisioni relative al percorso dell'allievo/a si basano sui totali dei punti ottenuti sia nel gruppo principale costituito da tutte le discipline sia in un gruppo ristretto di discipline.

Al termine del semestre e dell'anno scolastico, viene redatto un punto della situazione, che prevede una relazione sui voti e le assenze, nonché le medie per disciplina stabilite al mezzo punto più prossimo. Al termine dell'anno scolastico e in caso di variazione di via o di livello al termine del 1º semestre, la pagella indica le medie e la decisione relativa al percorso dell'allievo/a. Questa pagella è allegata al libretto scolastico.

Via pre-ginnasiale (VP)

La via pre-ginnasiale accoglie gli allievi e le allieve che potranno accedere direttamente agli studi di maturità ginnasiale se ottengono il certificato di fine degli studi secondari.

Gli allievi e le allieve scelgono un'opzione specifica (*option spécifique*, OS) tra le seguenti discipline: economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica. Si prende in considerazione la media ottenuta sia nel gruppo principale costituito da tutte le discipline, sia nel gruppo ristretto di discipline.

Gruppo ristretto francese + matematica
 + tedesco + opzione specifica

Lavori significativi (travaux significatifs, TS): per tutto l'anno e in modo regolare, la valutazione del progresso scolastico viene effettuata tramite lavori significativi. Questi rappresentano gli elementi essenziali della valutazione. Ogni lavoro significativo si basa almeno su un obiettivo di apprendimento definito dal Piano di studi romando (PER) con uno o più dei suoi componenti che sia stato oggetto di insegnamento.

Lavori assimilati (travaux assimilés, TA): serie di lavori che verificano unicamente l'acquisizione di conoscenze o tecniche specifiche. Questo insieme di lavori costituisce un voto per disciplina. Per ogni disciplina, il numero di questi lavori assimilati non può superare il quarto dell'insieme dei lavori effettuati.

Dal 9º all'11º anno: 33 unità didattiche

Francese

Tedesco

Inglese

Matematica

Scienze della natura

Storia - etica e culture religiose

Geografia - educazione civica

Arte visive

Musica

Attività creative e manuali

Educazione fisica

Opzione specifica (OS)

Discipline nella griglia oraria (VP)

Via generale (VG)

La via generale accoglie gli allievi e le allieve destinati/e principalmente all'apprendistato, ma anche indirizzati alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o scuole professionali.

Nella via generale sono previsti due livelli di francese, matematica e tedesco. Il livello 1 corrisponde ai requisiti di base, mentre il livello 2 corrisponde ai requisiti superiori. L'allievo/a può quindi trovarsi in livelli diversi in queste tre discipline, il che permette una differenziazione dell'insegnamento sulla base delle attitudini.

L'allievo/a segue delle opzioni di competenze orientate ai mestieri (OCOM): 2 unità didattiche per il gruppo Formazione generale sono dispensate a tutta la classe; per le altre 2 unità didattiche, l'allievo/a sceglie un'opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (AACT). Tra le OCOM, solo l'opzione AACT è oggetto di una valutazione. Si prende in considerazione la media ottenuta sia nel gruppo principale costituito da tutte le discipline, sia nel gruppo ristretto di discipline.

Gruppo ristretto francese + matematica + tedesco + opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica

Secondo il proprio progetto di formazione e a certe condizioni, l'allievo/a può sostituire le OCOM con un'opzione specifica (OS) - economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica - e/o seguire un insegnamento della via pre-ginnasiale in francese, matematica, tedesco o inglese.

Il riorientamento da una via all'altra può avvenire alla fine del 1º semestre del 9º anno e alla fine del 9º e 10º anno. Il passaggio da un livello all'altro può avvenire alla fine di ogni semestre (dalla fine del 1º semestre del 9º anno alla fine del 1º semestre dell'11º anno). I cambiamenti di via e di livello sono effettuati sulla base dei risultati scolastici. Le decisioni di riorientamento sono prese dal consiglio di direzione, dopo un colloquio con allievo/a e genitori.

Gli allievi e le allieve che seguono un insegnamento di livello 1 sia in francese che in matematica che in tedesco beneficiano di un sostegno particolare in queste tre discipline (insegnamento consolidato). Il di questo sostegno.

Discipline nella griglia oraria (VG)	Dal 9° all'11° anno: 33 unità didattiche
Francese	
Tedesco	
Inglese	
Matematica	
Scienze della natura	
Storia - etica e culture religiose	
Geografia - educazione civica	
Arti visive	
Musica	
AC&M ¹ / educazione nutrizionale	
Educazione fisica	
OCOM ²	

¹ attività creative e manuali

² opzioni di competenza orientate ai mestieri

Corsi facoltativi di greco e italiano (10° e 11° anno)

Al 10° e 11° anno, viene proposto un corso facoltativo di greco agli allievi e alle allieve della via generale e della via pre-ginnasiale che desiderano essere introdotti/e a questa lingua e alla sua cultura.

All'11º anno, viene proposto un corso facoltativo di italiano agli allievi e alle allieve della via generale che desiderano inserirsi nelle classi di raccordo 2 con l'opzione specifica di italiano. Questo corso viene anche proposto agli altri allievi/e di 11º anno, sia della via generale che di quella pre-ginnasiale, che desiderano apprendere questa lingua.

Queste due discipline sono oggetto di una valutazione comunicata agli allievi/allieve e ai genitori. Tuttavia, i risultati di questa valutazione non sono presi in considerazione nelle decisioni di promozione, di riorientamento o di certificazione.

Opzioni di competenze orientate ai mestieri (*options de compétences orientées métiers, QCQM*) della via generale

Una brochure esplicativa sulle QCOM è disponibile nel nostro sito Internet.

www.vd.ch/scolarite > Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud

Percorso nelle vie del grado secondario

Promozione e possibilità di riorientamento da una via o da un livello all'altro

Via pre-ginnasiale

Riorientamento
nella via generale

A

9º
fine 1º
semestre

Promozione
Riorientamento
nella via generale

B

9º
fine
anno
scolast.

Promozione
Riorientamento
nella via generale

C

10º
fine 1º
semestre

D

10º
fine
anno
scolast.

E

11º
fine 1º
semestre

Via generale

Passaggio da un livello all'altro
Riorientamento
nella via pre-ginnasiale

Promozione
Passaggio da un livello all'altro
Riorientamento
nella via pre-ginnasiale

Passaggio da un livello all'altro

Promozione
Passaggio da un livello all'altro
Riorientamento
nella via pre-ginnasiale

Passaggio da un livello all'altro

Certificato

Certificazione alla fine dell'11º anno

Una brochure esplicativa che illustra le condizioni di certificazione degli allievi e allieve di 11º anno e le condizioni di accesso alle classi di raccordo, alle classi del 12º anno di certificazione e alle formazioni post-obbligatorie è disponibile nel nostro sito Internet:

www.vd.ch/scolarite > Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud.

Classi di raccordo

Una brochure esplicativa sulle classi di raccordo è disponibile nel nostro sito Internet:
www.vd.ch/scolarite > Déroulement de l'école obligatoire dans le canton de Vaud.

Percorso nella via pre-ginnasiale (VP)

A Fine del 1º semestre

Condizioni di riorientamento nella via generale (9º anno)

VP → VG In alcune situazioni, l'allievo/a della via pre-ginnasiale può essere riorientato/a verso la via generale. Ciò avviene quando i genitori lo richiedono o su suggerimento del consiglio di classe. La decisione finale appartiene al consiglio di direzione. Questo cambio di via alla fine del 1º semestre è possibile solo al 9º anno.

B D Fine dell'anno scolastico

Condizioni per la promozione (9º e 10º anno)

Per essere promosso/a, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i due gruppi.

Gruppo principale	francese + matematica + tedesco + opzione specifica + scienze della natura + geografia + storia - etica e culture religiose + inglese + arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale ¹	44 punti e più (9º anno) 40 punti e più (a partire dal 10º anno)
Gruppo ristretto	francese + matematica + tedesco + opzione specifica	16 punti e più
Casi limite	max. 0.5 punti d'insufficienza per gruppo.	

¹ Attività creative e manuali o educazione nutrizionale, solamente al 9º anno

Ripetizione dell'anno (dal 9º all'11º anno)

In linea di principio, l'allievo/a che non soddisfa le condizioni per la promozione ripete l'anno nella via pre-ginnasiale.

Riorientamento nella via generale (9º e 10º anno)

In alcuni casi, l'allievo/a in difficoltà della via pre-ginnasiale può essere riorientato/a verso la via generale senza ripetere l'anno. Ciò avviene quando l'allievo/a ha già ripetuto una volta l'anno scolastico in corso, quando ha già ripetuto l'anno due volte durante il proprio percorso scolastico, quando i genitori ne fanno richiesta o su suggerimento del consiglio di classe. In caso di riorientamento nella via generale, l'allievo/a integra in linea di principio il livello 2 nelle tre discipline a livelli.

In generale, i **casi limite** riguardano le situazioni nelle quali i risultati dell'allievo/a interessato/a sono di poco inferiori a quelli previsti per soddisfare le condizioni per la promozione, per il riorientamento da una via all'altra o per la certificazione. La nozione di caso limite non si applica alle decisioni di passaggio da un livello all'altro. Il consiglio di direzione delibera sui casi limite.

Il consiglio di direzione tiene conto di eventuali **circostanze particolari** su richiesta dei genitori (ad esempio una scolarità gravemente e durevolmente perturbata da un'assenza prolungata, un arrivo recente da un altro cantone o dall'estero). Affinché una circostanza particolare sia presa in considerazione, è necessario che sia ritenuta probabile una successiva riuscita.

Percorso nella via generale (VG)

(A) (C) (E) Fine del 1º semestre

Condizioni per il passaggio da un livello all'altro (dal 9º all'11º anno)

N1 → N2 Il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media semestrale di:

- 5.5 e più;
- 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.

N2 → N1 Su richiesta dei genitori o su consiglio dell'insegnante della relativa disciplina, l'allievo/a può passare dal livello 2 al livello 1.

Condizioni di riorientamento nella via pre-ginnasiale (9º anno)

VG → VP Solamente al 9º anno, l'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale se segue le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad un'opzione specifica e se ottiene i seguenti punti totali per i due gruppi.

Gruppo principale	francese + matematica + tedesco + opzione specifica + inglese + scienze della natura + geografia + storia - etica e culture religiose + arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	50.5 punti e più
Gruppo ristretto	francese + matematica + tedesco + opzione specifica	19 punti e più
Casi limite	max. 0.5 punti d'insufficienza per gruppo.	

In caso di cambio di livello o di riorientamento al termine del semestre, solo i risultati del secondo semestre sono presi in considerazione per il calcolo della media annuale delle relative discipline.

(B) (D) Fine dell'anno scolastico

Condizioni per la promozione (9º e 10º anno)

Per essere promosso/a, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i due gruppi, indipendentemente dai livelli ottenuti in francese, matematica e tedesco.

Gruppo principale	francese + matematica + tedesco + opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (o OS) + inglese + scienze della natura + geografia + storia - etica e culture religiose + arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	44 punti e più
Gruppo ristretto	francese + matematica + tedesco + opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica (o OS)	16 punti e più
Casi limite	max. 1 punto d'insufficienza per gruppo.	

Le **decisioni di promozione, di riorientamento e di passaggio da un livello all'altro** possono essere oggetto di un **ricorso** presso il dipartimento: *Instruction des Recours, Département de l'enseignement et de la formation professionnelle, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne*. Il ricorso motivato si invia per iscritto entro 10 giorni dalla sua notifica, con copia della decisione contestata.

Condizioni per il passaggio da un livello all'altro (9° e 10° anno)

N1 → N2 Il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media annuale di:
- 5.5 e più;
- 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.

N2 → N1 L'allievo/a passa dal livello 2 al livello 1 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 3 o meno;
- 3.5 su consiglio dell'insegnante della disciplina.

Condizioni di riorientamento nella via pre-ginnasiale (9° e 10° anno)

VG → VP con ripetizione dell'anno

L'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale tramite ripetizione dell'anno se ha seguito le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad opzioni di competenze orientate ai mestieri (OCOM) e se ha ottenuto i seguenti punti totali per i due gruppi (esclusa l'OCOM).

Gruppo principale	francese + matematica + tedesco + inglese + scienze della natura + geografia+ storia - etica e culture religiose + arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	46.5 punti e più
Gruppo ristretto	francese + matematica + tedesco	15 punti e più
Casi limite	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza per gruppo.</i>	

VG → VP senza ripetizione dell'anno

L'allievo/a può essere riorientato/a alla via pre-ginnasiale, in linea di principio senza ripetizione dell'anno, se ha seguito le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad un'opzione specifica e se ha ottenuto i seguenti punti totali per i due gruppi.

Gruppo principale	francese + matematica + tedesco + opzione specifica + inglese + scienze della natura + geografia+ storia - etica e culture religiose + arti visive + musica + attività creative e manuali / educazione nutrizionale	50.5 punti e più
Gruppo ristretto	francese + matematica + tedesco + opzione specifica	19 punti e più
Casi limite	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza per gruppo.</i>	

Ripetizione dell'anno (dal 9° all'11° anno)

L'allievo/a che non soddisfa le condizioni per la promozione ripete l'anno nella via generale. Cambia di livello nei casi seguenti.

N1 → N2 L'allievo/a passa dal livello 1 al livello 2 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 5 e più;
- 4.5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.

N2 → N1 L'allievo/a passa dal livello 2 al livello 1 se ottiene nella relativa disciplina una media annuale di:
- 3 o meno;
- 3.5 su consiglio dell'insegnante della disciplina.

Rapporto scuola-famiglia

La scuola assicura principalmente l'istruzione dei bambini e delle bambine e riconosce ai genitori la priorità nel campo educativo. Tuttavia questi ruoli non sono esclusivi, perché la collaborazione delle famiglie è necessaria nel campo dell'istruzione, così come la scuola asseconda le famiglie nel campo dell'educazione.

Il/la responsabile della gestione della classe e la direzione della scuola sono gli interlocutori privilegiati dei genitori per quanto riguarda la scolarità del bambino e della bambina, grazie alla loro vicinanza con la situazione dell'allievo/a.

I genitori sono informati regolarmente sull'apprendimento scolastico e la valutazione che ne deriva. Sono consultati prima di qualsiasi decisione importante che riguarda il percorso scolastico del figlio o della figlia. Le decisioni finali sono di competenza del consiglio di direzione.

Almeno una volta all'anno, solitamente all'inizio dell'anno scolastico, viene organizzata una riunione di informazione collettiva rivolta ai genitori, che permette di spiegare lo svolgimento del percorso scolastico, gli obiettivi del piano di studi e le condizioni di valutazione.

Le informazioni della scuola sono scritte regolarmente nel quaderno delle comunicazioni o il diario dell'allievo/a, che i genitori firmano alla fine di ogni settimana. Ed è soprattutto tramite questo mezzo che i genitori e gli insegnanti possono organizzare un colloquio. Gli incontri possono tenersi in qualsiasi momento dell'anno scolastico e garantiscono una buona collaborazione.

Delle procedure pedagogiche complementari possono essere messe in atto, qualora si rendessero necessarie per assicurare il progresso dell'allievo/a. Altre prestazioni possono essere dispensate da psicologi, esperti in psicomotricità o logopedisti in ambito scolastico (PPLS), in conformità alle procedure messe in atto nella scuola e secondo le sue caratteristiche.

Presso la direzione dell'istituto scolastico è possibile ottenere le informazioni relative all'accoglienza parascolastica e ad altre prestazioni.

		Rac1 e Rac2 12º anno di certificazione		Grado secondario I
14-15 anni	11S	terzo ciclo via generale	terzo ciclo via pre-ginnasiale	
13-14 anni	10S			
12-13 anni	9S			
11-12 anni	8P			
10-11 anni	7P			
9-10 anni	6P			
8-9 anni	5P			
7-8 anni	4P			
6-7 anni	3P			
5-6 anni	2P			
4-5 anni	1P			

Struttura della scuola obbligatoria nel Vaud



www.vd.ch/scolarite

www.vd.ch/page/2020664

